

**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

**Vol. 531**

**Pretoria, 4 September 2009**

**No. 32549**

**CONTENTS**

<i>No.</i>		<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
<b>PROCLAMATIONS</b>			
56	Constitution of the Republic of South Africa 1996: Transfer of administration and powers and functions entrusted by legislation in terms of section 97 of the Constitution .....	3	32549
57	Public Service Act (Proclamation No. 103 of 1994): Amendment of Schedule 2	7	32549

**INHOUD**

<i>No.</i>		<i>Bladsy No.</i>	<i>Koerant No.</i>
<b>PROKLAMASIE</b>			
57	Staatsdienswet (Proklamasie No. 103 van 1994): Wysiging van Bylae 2 .....	9	32549

**PROCLAMATION**  
*by the*  
**President of the Republic of South Africa**

**No. 56, 2009**

**TRANSFER OF ADMINISTRATION AND POWERS AND FUNCTIONS  
ENTRUSTED BY LEGISLATION IN TERMS OF SECTION 97 OF THE  
CONSTITUTION**

In terms of section 97 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, I hereby transfer the administration and powers and functions entrusted to the Minister of Labour by the legislation mentioned in column 1 of the Schedule, including all amendments thereto, whether or not any of the provision of the legislation or amendments are in force, to the Minister of Higher Education and Training to the extent indicated in column 2 of the Schedule with effect from 1 November 2009.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria, this 12th day of August, Two Thousand and Nine.



**President**

By Order of the President-in-Cabinet:



**Minister of the Cabinet**

**SCHEDULE**

<b>LEGISLATION</b>	<b>EXTENT OF TRANSFER</b>
Skills Development Act, 1998 (Act No. 97 of 1998)	<p>All the provisions except-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) sections 2(1)(g) and (h), 2(2)(a)(v), (vi) and (xii), 5(4) (only with respect to Productivity South Africa), 22(1), 23(1)(a) and (d), (2) and (3), 24, 25, 26, 26K, 26L, 26M, 26N, 32(2), 36(o), (p) and (q), item 7 of Schedule 2A and Schedule 4; and</li> <li>b) sections 32(1), 33 and 36(a) and (s) and any other provision to the extent that these provisions apply to “employment services”, as defined in section 1, or Productivity South Africa, as established by section 26K, but excluding section 23(1)(b) and (c).</li> </ul>
Skills Development Levies Act, 1999 (Act No. 9 of 1999)	All the provisions
National Qualifications Framework Act, 2008 (Act No. 67 of 2008)	Section 9

**ISIMEMEZELO***esenziwa****UMengameli WeRiphabhlikhi YaseNingizimu Afrika*****No. 56, 2009****UKUDLULISELWA KOKUPHATHA NAMANDLA KANYE NEMISEBENZI  
ENIKWE NGOKOMTHETHO KUMALUNGU EKHABHINETHI ATHILE  
NGOKWESIGABA 97 SOMTHETHOSISEKELO**

Ngokwesigaba 97 soMthethosisekelo weRiphabhlikhi yaseNingizimu Afrika, ya- 1996, lapha ngidlulisela ukuphatha namandla nemisebenzi enikwe ngokwemithetho ebaluliwe kumalungu ekhabhinethi abaluliwe njengalokhu kubekiwe kwiSheduli ngesiNgisi nangesiZulu, kusukela ngosuku okushicilelwe ngalo lesi Simemezelelo *kwiGazethi*.

Sikhishwe ngaphansi kweSandla sami nangesiGxivizo sombuso weRiphabhlikhi yaseNingizimu Afrika e Pitoli, mhla 12 osukwini Mcwaba wonyaka wa-2009.

**UMengameli**

NgokoMyalelo kaMengameli weKhabhinethi:

**UNgqongqoshe weKhabhinethi**

## ISHEDULI

IMITHETHO	
Umthetho wezokuthuthukiswa kwamaKhono, 1998 (Ino 97 ka 1998)	<p>Zonke izinikezelo ngaphandle-</p> <p>a) kwezigaba 2(1)(g) kanye no (h), 2(2)(a)(v), (vi) kanye no (xii), 5(4) (ngokuqondene ne Productivity South Africa kuphela), 22(1), 23(1)(a) kanye no (d), (2) kanye no (3), 24, 25, 26, 26K, 26L, 26M, 26N, 32(2), 36(o), (p) kanye no (q), ingxenye ka 7 we Sheduli 2A kanye ne Sheduli 4; kanye</p> <p>b) nezigaba 32(1), 33 kanye no 36(a) kanye no (s) kanye nazo zonke izinikezelo ezisebenza “kwezokuqasha”, njengoba zichazwe kwisigaba 1, noma iProductivity South Africa, njengoba yasungulwa ngesigaba 26K, ngaphandle kwesigaba 23(1)(b) kanye no (c).</p>
“Skills Development Levies Act, 1999 (Act No. 9 of 1999)”	Zonke izinikezelo
Umthetho woHlaka lukaZwelonke lweZiqu, 2008 (Ino 67 ka 2008)	Ngokwesigaba 9

**PROCLAMATION**  
*by the*  
**President of the Republic of South Africa**

**No. 57, 2009**

**AMENDMENT OF SCHEDULE 2 TO THE PUBLIC SERVICE ACT, 1994**

In terms of section 7(5)(b) of the Public Service Act, 1994 (promulgated under Proclamation No. 103 of 1994), I hereby, at the request of the Premiers of Mpumalanga, Northern Cape and North West, amend Schedule 2 to the said Act with effect from the date of publication, by substituting the designations of the provincial departments of Mpumalanga, Northern Cape and North West and the heads thereof in columns 1 and 2, respectively, for the following:

<b>Column 1</b>	<b>Column 2</b>
<b>Mpumalanga</b>	
Department of Agriculture, Rural Development and Land Administration	Head: Agriculture, Rural Development and Land Administration
Department of Co-operative Governance and Traditional Affairs	Head: Co-operative Governance and Traditional Affairs
Department of Culture, Sport and Recreation	Head: Culture, Sport and Recreation
Department of Economic Development, Environment and Tourism	Head: Economic Development, Environment and Tourism
Department of Education	Head: Education
Department of Finance	Head: Finance
Department of Health	Head: Health
Department of Human Settlements	Head: Human Settlements
Department of Public Works, Roads and Transport	Head: Public Works, Roads and Transport
Department for Safety, Security and Liaison	Head: Safety, Security and Liaison
Department of Social Development	Head: Social Development

<b>Column 1</b>	<b>Column 2</b>
<b>Northern Cape</b>	
Department of Agriculture, Land Reform and Rural Development	Head: Agriculture, Land Reform and Rural Development
Department of Co-operative Governance, Human Settlements and Traditional Affairs	Head: Co-operative Governance, Human Settlements and Traditional Affairs
Department of Economic Development and Tourism	Head: Economic Development and Tourism
Department of Education	Head: Education
Department of Environment and Nature Conservation	Head: Environment and Nature Conservation
Department of Health	Head: Health
Department Roads and Public Works	Head: Roads and Public Works
Department of Social Development	Head: Social Development
Department of Sport, Arts and Culture	Head: Sport, Arts and Culture
Department of Transport, Safety and Liaison	Head: Transport, Safety and Liaison
Provincial Treasury	Head: Provincial Treasury

<b>Column 1</b>	<b>Column 2</b>
<b>North West</b>	
Department of Agriculture, Conservation, Environment and Rural Development	Head: Agriculture, Conservation, Environment and Rural Development
Department of Economic Development and Tourism	Head: Economic Development and Tourism
Department of Education	Head: Education
Department of Health and Social Development	Head: Health and Social Development
Department of Human Settlements	Head: Human Settlements
Department of Local Government and Traditional Affairs	Head: Local Government and Traditional Affairs
Department of Public Safety	Head: Public Safety
Department of Public Works, Roads and Transport	Head: Public Works, Roads and Transport
Department of Sport, Arts and Culture	Head: Sport, Arts and Culture
Provincial Treasury	Head: Provincial Treasury

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town, this 26th day of August, Two Thousand and Nine.



**President**

By Order of the President-in-Cabinet:



**Minister of the Cabinet**



**PROKLAMASIE**  
*van die*  
**President van die Republiek van Suid-Afrika**

**No. 57, 2009**

**WYSIGING VAN BYLAE 2 BY DIE STAATSDIENSWET, 1994**

Ingevolge artikel 7(5)(b) van die Staatsdienswet, 1994 (gepromulgeer deur Proklamasie No. 103 van 1994), wysig ek hierby, op versoek van die Premiers van Mpumalanga, Noord-Kaap en Noordwes, Bylae 2 by vermeldde Wet met ingang van die datum van publikasie, deur die vervanging van die benamings van die provinsiale departemente van Mpumalanga, Noord-Kaap en Noordwes en hoofde daarvan in kolomme 1 en 2, onderskeidelik, met die volgende:

<b>Kolom 1</b>	<b>Kolom 2</b>
<b>Mpumalanga</b>	
Departement van Ekonomiese Ontwikkeling, Omgewing en Toerisme	Hoof: Ekonomiese Ontwikkeling, Omgewing en Toerisme
Departement van Finansies	Hoof: Finansies
Departement van Gesondheid	Hoof: Gesondheid
Departement van Kultuur, Sport en Ontspanning	Hoof: Kultuur, Sport en Ontspanning
Departement van Samewerkende Regering en Tradisionele Sake	Hoof: Samewerkende Regering en Tradisionele Sake
Departement van Landbou, Landelike Ontwikkeling en Grondadministrasie	Hoof: Landbou, Landelike Ontwikkeling en Grondadministrasie
Departement van en Maatskaplike Ontwikkeling	Hoof: Maatskaplike Ontwikkeling
Departement van Menslike Nedersettings	Hoof: Menslike Nedersettings
Departement van Onderwys	Hoof: Onderwys
Departement van Openbare Werke, Paaie en Vervoer	Hoof: Openbare Werke, Paaie en Vervoer
Departement van Veiligheid, Sekuriteit en Skakeling	Hoof: Veiligheid, Sekuriteit en Skakeling

<b>Kolom 1</b>	<b>Kolom 2</b>
<b>Noord-Kaap</b>	
Departement van Ekonomiese Ontwikkeling en Toerisme	Hoof: Ekonomiese Ontwikkeling en Toerisme
Departement van Gesondheid	Hoof: Gesondheid
Departement van Landbou, Grondhervorming en Landelike Ontwikkeling	Hoof: Landbou, Grondhervorming en Landelike Ontwikkeling
Departement van Maatskaplike Ontwikkeling	Hoof: Maatskaplike Ontwikkeling
Departement van Omgewing en Natuurbewaring	Hoof: Omgewing en Natuurbewaring
Departement van Onderwys	Hoof: Onderwys
Departement van Paaie en Openbare Werke	Hoof: Paaie en Openbare Werke
Departement van Samewerkende Regering, Menslike Nedersettings en Tradisionele Sake	Hoof: Samewerkende Regering, Menslike Nedersettings en Tradisionele Sake
Departement van Sport, Kuns en Kultuur	Hoof: Sport, Kuns en Kultuur
Departement van Vervoer, Veiligheid en Skakeling	Hoof: Vervoer, Veiligheid en Skakeling
Provinsiale Tesourie	Hoof: Provinsiale Tesourie

<b>Kolom 1</b>	<b>Kolom 2</b>
<b>Noordwes</b>	
Departement van Ekonomiese Ontwikkeling en Toerisme	Hoof: Ekonomiese Ontwikkeling en Toerisme
Departement van Gesondheid en Maatskaplike Ontwikkeling	Hoof: Gesondheid en Maatskaplike Ontwikkeling
Departement van Landbou, Bewaring, Omgewing en Landelike Ontwikkeling	Hoof: Landbou, Bewaring, Omgewing en Landelike Ontwikkeling
Departement van Onderwys	Hoof: Onderwys
Departement van Openbare Veiligheid	Hoof: Openbare Veiligheid
Departement van Openbare Werke, Paaie en Vervoer	Hoof: Openbare Werke, Paaie en Vervoer
Departement van Plaaslike Regering en Tradisionele Sake	Hoof: Plaaslike Regering en Tradisionele Sake
Departement van Menslike Nedersettings	Hoof: Menslike Nedersettings
Departement van Sport, Kuns en Kultuur	Hoof: Sport, Kuns en Kultuur
Provinsiale Tesourie	Hoof: Provinsiale Tesourie

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die 26ste dag van Augustus, Tweeduisend en Nege.



**President**

Op las van die President-in-Kabinet:



**Minster van die Kabinet**